

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 22 (1960)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Am Steuerrad

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Am Steuerrad

*Ich fahre mit meinem Traktor auf einem Feldweg Richtung Wald. Somit kann ich abseits der Strasse meinen Gedanken die Zügel etwas freigegeben. Es ist der 4. Tag des Jahres 1960. Unwillkürlich denke ich an die vielen Neujahrsbotschaften, die ich am Radio gehört oder in der Zeitung gelesen habe. Es wurden schöne Worte gesprochen, nur kann man nicht so recht daran glauben. Machen wir den Grossen aber keine Vorwürfe: Sie tun im Grossen, was wir im Kleinen machen. Gibt es nicht in jedem Dorf, in jedem Weiler, ja nicht selten sogar in der Familie gespannte Verhältnisse. Wie oft arbeiten in unsern Dörfern Bauernfamilien einander in die Quere, statt mit einander und für einander zu arbeiten. Mit etwas mehr Solidaritätsgeist und etwas weniger Missgunst liesse sich besonders auf dem Gebiete der Landwirtschaft im Interesse aller noch manches Gemeinschaftswerk erzielen.*

*Fangen wir somit bei jedem einzelnen von uns an und versuchen wir den Geist der Verständigung und der Zusammenarbeit in die Institutionen unseres Dorfes und unserer Gemeinde hineinzutragen. Gelingt uns dies, dann (erst dann) sind wir berechtigt, an den Grossen und Ganzgrossen Kritik zu üben ... wobei wir aber nicht übersehen dürfen, dass jene es viel, viel schwerer haben als wir. Gelingt uns das Verständigungswerk nicht, dann wollen wir in Zukunft mit der Kritik an den Grossen zurückhaltender sein und an unsere eigenen «Händler» denken ...*

-ilu-



## **Sie können Geld sparen . . .**

wenn Sie Ihre ausgebrauchte Batterie **erneuern** lassen. Wir liefern für jedes Fahrzeug die passende Batterie. Verlangen Sie bei Ihrem Garagisten oder bei uns Preisofferte unter Angabe Ihrer Batterie-Type und der Fahrzeug-Marke.

## **IMAG J. Mächler AG., Zürich 8**

Wiesenstrasse 11, Tel. (051) 34 34 50

Fabrikation von Auto-Batterien / Spezialwerkstätte für Dynamos, Anlasser und Zündmagnete

## **«DER TRAKTOR und die Landmaschine»**

**Administration:** Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Hauptstrasse 12, Brugg/AG. Tel. (056) 4 20 22.

Postcheck VIII 32608 Zürich - Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG

**Inseratenregie:** Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zch. - Tel. (051) 94 11 69

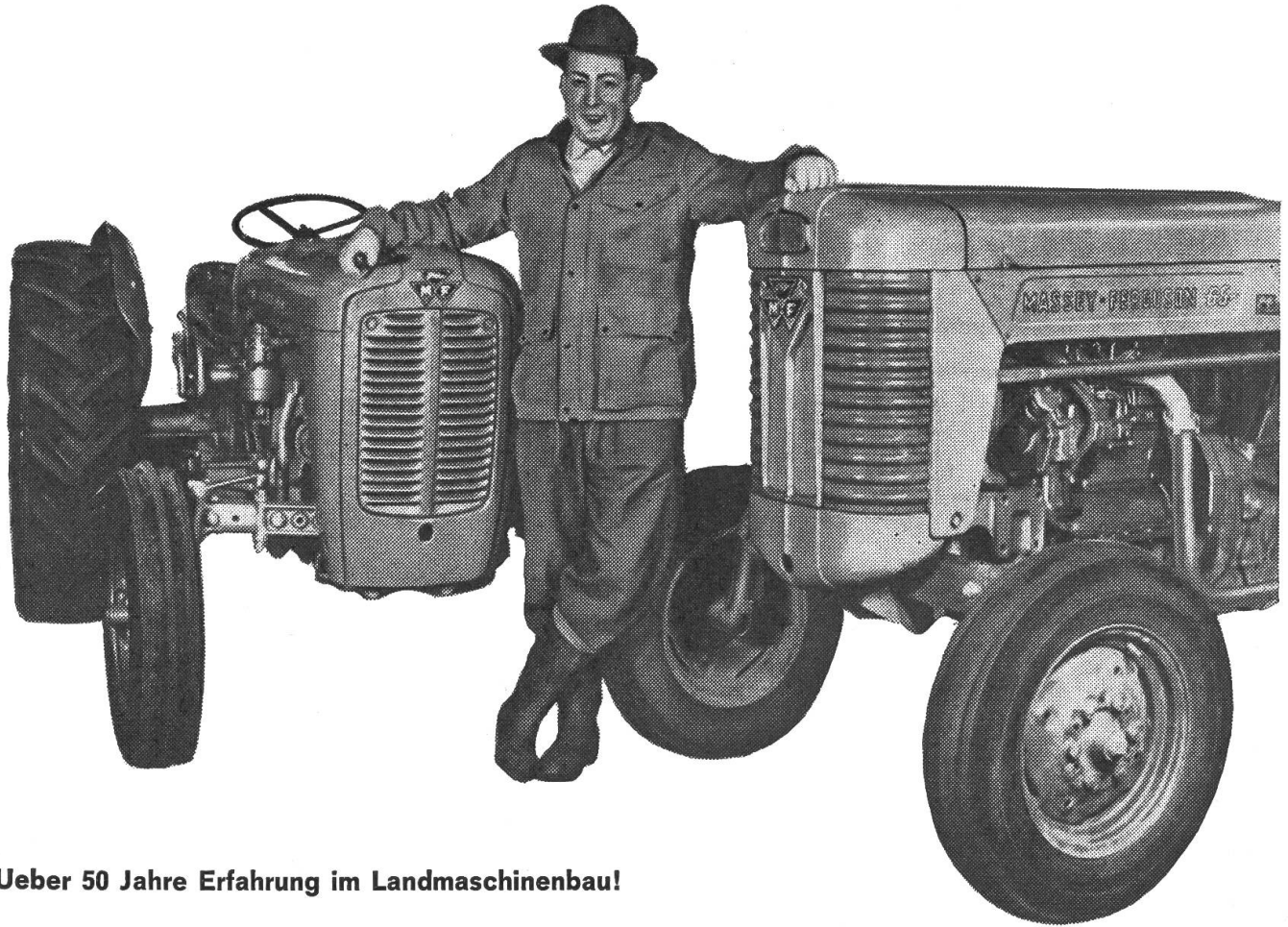
Erscheint monatlich Abonnementspreis Fr. 7.- Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt

Nachdruck bei Quellenangabe gestattet

Druck: Schill & Cie., Luzern

# Landwirte – denkt an morgen . . . !

... kauft heute einen **FERGUSON!**



## Ueber 50 Jahre Erfahrung im Landmaschinenbau!

- **1,25 Millionen FERGUSON-Traktoren arbeiten in 142 Ländern unter den verschiedensten und härtesten Bedingungen.**
- **Jedes Jahr kommen 125 000 weitere dazu!**
- **FERGUSON, seit 13 Jahren in der Schweiz der meisteingeführte Traktor — über 2500 zufriedene Besitzer!**
- **Das 1938 erstmals herausgebrachte, berühmte FERGUSON TE 20 Modell heute — nach 21 Jahren — noch immer verlangt ... und neuwertig revidiert, mit Fabrikgarantie noch erhältlich!**
- **MASSEY-FERGUSON, der grösste Hersteller von Landwirtschafts-Traktoren der Welt!**

**... solche Tatsachen beweisen die Vorzüge des  
unerreichten FERGUSON-SYSTEMS, seiner Qua-  
lität und seines Kundendienstes !**

**Mechanisieren Sie Ihren Betrieb mit einer Marke, der Sie voll vertrauen dürfen – deren gründlich erprobte Maschinen auf lange Jahre hinaus ohne Abänderung auf dem Markt bleiben – die zu**

**SERVICE COMPANY AG. DÜBENDORF/ZÜRICH**  
**Traktoren — Landmaschinen — Mähdrescher**  
**MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU**

ihren Traktoren (27, 35 und 50 PS) über 80 Original-Anbaugeräte und -Maschinen bewährter Qualität und Eignung entwickelt hat.

**Kaufen Sie einen FERGUSON, den modernen, sprichwörtlich soliden Landwirtschaftstraktor mit den niedrigen Betriebskosten!**

**MASSEY-FERGUSON: die Marke mit vollständigem Landmaschinen-Programm: TRAKTOREN – ANBAUGERÄTE – ERNTEMASCHINEN. Diesel-Motoren aus der werkeigenen PERKINS-Fabrik.**

Senden Sie uns heute untenstehenden Bon. Sie erhalten kostenlos aufschlussreiche Angaben über die Sie interessierenden Maschinen!

**An Service Company, Dübendorf, Tel. (051) 96 73 27**

<b>Wünsche Angaben:</b>		Vorführung	<input type="checkbox"/>
Traktor 27 PS	<input type="checkbox"/>	35 PS	<input type="checkbox"/> 50 PS <input type="checkbox"/>
Mähdrescher klein	<input type="checkbox"/>	mittel	<input type="checkbox"/> gross <input type="checkbox"/>

Name, Vorname: .....

**Beruf:**.....

Strasse/Hof: .....

Ort/Kanton: ..... TR 2/60

**BON**